

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 janvier 2004

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code civil
en vue d'autoriser l'adoption par des
couples du même sexe**

(déposée par Mmes Martine Taelman, et
Maggie De Block, M. Geert Versnick,
Mme Hilde Vautmans, MM. Rik Daems
et Karel De Gucht et
Mme Annemie Turtelboom)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	7

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 januari 2004

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek
teneinde adoptie door koppels van
gelijk geslacht toe te laten**

(ingediend door de dames Martine Taelman
en Maggy De Block, de heer Geert Versnick,
mevrouw Hilde Vautmans, de heren Rik
Daems en Karel De Gucht en
mevrouw Annemie Turtelboom)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	7

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

RÉSUMÉ

Les auteurs font observer que différentes études concernant des enfants élevés par des mères lesbiennes n'ont révélé aucune incidence négative de la parenté lesbienne sur le développement psychologique des enfants.

Ils constatent que les résultats de ces études contrastent vivement avec la situation sociale et juridique réelle de ces familles, qui sont traitées comme des familles monoparentales.

Dans la foulée du mariage pour les personnes de même sexe, ils entendent dès lors ouvrir l'adoption aux couples de même sexe.

L'adoption internationale continuera cependant d'être réservée aux couples composés de personnes de sexe différent.

La présente proposition de loi permet aussi aux adoptants de choisir le nom de l'un d'entre eux ou le nom composé dans l'ordre choisi par eux.

SAMENVATTING

De indieners wijzen op verschillende studies over kinderen die opgroeiden bij lesbische moeders en die geen enkel negatief effect aantonen van het lesbisch ouderschap op de psychologische ontwikkeling van de kinderen

De resultaten van deze onderzoeken contrasteren volgens hen scherp met de sociale en juridische actualiteit waarin deze families worden behandeld als eenoudergezinnen.

Aansluitend op het huwelijk voor personen van hetzelfde geslacht, willen zij dan ook adoptie openstellen voor koppels van gelijk geslacht.

Interlandelijke adoptie blijft evenwel voorbehouden voor koppels van verschillend geslacht.

Dit wetsvoorstel geeft de adoptanten ook de keuze tussen de naam van een van hen of de samengestelde naam in de door hen gekozen volgorde.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 13 février 2003 ouvrant le mariage à des personnes de même sexe a permis également aux homosexuels de formaliser leur relation de la même manière que les hétérosexuels. Les homosexuels peuvent à présent aussi bénéficier de la protection juridique nécessaire assortie de droits et d'obligations et donc également recourir à l'institution du mariage, dont la majeure partie de la population considère toujours qu'elle constitue le cadre idéal pour la cohabitation durable de deux personnes.

Cette loi règle uniquement les relations entre les époux et non la relation avec les enfants. Toutefois, dans la société d'aujourd'hui, des couples homosexuels élèvent également des enfants, une situation qui, en l'absence de cadre juridique, engendre de nombreux problèmes, notamment sur le plan du droit successoral, de l'obligation alimentaire, ... Il est donc manifestement nécessaire de légiférer afin de conférer une protection juridique à ces familles.

Différentes solutions permettent de résoudre ces problèmes. L'une d'elles est la parenté sociale. La présente proposition de loi opte cependant pour la solution la plus complète et la plus cohérente sur le plan juridique pour les couples homosexuels et leurs enfants, à savoir l'adoption. En effet, l'adoption est une notion juridique existante qui peut remplacer le lien de filiation biologique, ce qui ne signifie pas qu'il ne faille pas régler la parenté sociale.

Divers pays ont déjà ouvert l'adoption au groupe des homosexuels, des lesbiennes et des bisexuels. Aux Pays-Bas, les homosexuels peuvent adopter les enfants de leur partenaire ainsi que les autres enfants qui y sont nés. En Suède, qui plus est, l'adoption d'enfants provenant d'autres pays est également autorisée. En Islande, au Danemark et en Afrique du Sud, des réglementations en matière d'adoption par les homosexuels ont également été élaborées.

Dans ces pays, un débat a été mené, des études ont été réalisées, sans que l'on ait pu démontrer que l'éducation d'un enfant par un couple de personnes de même sexe nuit à l'intérêt de l'enfant ni que ces enfants sont, par définition, moins heureux que ceux élevés par des couples hétérosexuels.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 13 februari 2003 tot openstelling van het huwelijk voor personen van hetzelfde geslacht heeft het mogelijk gemaakt dat ook homoseksuelen hun relatie op dezelfde wijze kunnen formaliseren als heteroseksuelen. Zij kunnen nu ook genieten van de nodige juridische bescherming, met rechten en plichten en kunnen dus ook gebruik maken van het instituut dat door het grootste deel van de bevolking nog steeds als de ideale basis voor het duurzaam samenleven van twee personen beschouwd wordt.

Deze wet regelt enkel de betrekkingen tussen de echtgenoten en niet de relatie met de kinderen. In onze hedendaagse maatschappij worden echter ook kinderen opgevoed door homoseksuele koppels, hetgeen door een gebrek aan een juridisch kader vele problemen met zich meebrengt, o.a. op het vlak van erfrecht, onderhoudsplicht, ... Er is dus duidelijk nood aan wetgeving die juridisch bescherming biedt aan deze gezinnen.

Verschillende oplossingen zijn mogelijk om tegemoet te komen aan deze problemen. Sociaal ouderschap is daar een van. Dit wetsvoorstel kiest echter voor de meest complete en juridisch meest coherente oplossing voor homoseksuele koppels en hun kinderen, namelijk adoptie. Adoptie is immers een bestaande rechtsfiguur die de biologische afstammingsband kan vervangen. Dit wil echter niet zeggen dat er geen regeling rond sociaal ouderschap nodig is.

Verschillende landen hebben holebi-adoptie reeds mogelijk gemaakt. In Nederland is voor homoseksuelen adoptie mogelijk van de kinderen van de partner net als adoptie van andere kinderen in Nederland geboren. In Zweden is het daarenboven ook mogelijk om kinderen uit andere landen te adopteren. Ook in IJsland, Denemarken en Zuid-Afrika zijn er ondertussen regelingen voor adoptie door homoseksuelen.

In deze landen is er een debat gevoerd, studies uitgevoerd en heeft men niet kunnen aantonen dat het opvoeden van een kind in een gelijkslachtige relatie het belang van het kind schaadt en dat deze kinderen per definitie minder gelukkig zijn dan kinderen die opgevoed worden in hetero-relaties.

Des études américaines et anglaises concernant des enfants élevés par des mères lesbiennes n'ont révélé aucune incidence négative de la parenté lesbienne sur le développement psychologique des enfants¹.

En Belgique, à l'unité d'enseignement et de recherche en psychologie du développement de la V.U.B., une étude similaire a également été réalisée chez des enfants nés dans le cadre d'une relation lesbienne : « La principale conclusion que l'on peut tirer de toutes ces données relatives aux relations familiales est toutefois que les enfants de mères lesbiennes ont grandi dans un climat familial chaleureux et stimulant. Les deux mères étaient étroitement associées à l'éducation de l'enfant et il existait un profond attachement entre la mère sociale et l'enfant. L'image que donne cette étude d'une famille lesbienne contraste vivement avec la situation sociale et juridique réelle de ces familles, qui sont traitées comme des familles monoparentales. ».

En ce qui concerne l'adoption, il convient toujours de privilégier l'intérêt de l'enfant. À l'heure actuelle, les couples homosexuels ont de plus en plus de possibilités de partager leur vie avec des enfants. Il convient dès lors, dans l'intérêt de ces enfants, que le législateur crée un climat juridique sûr en leur faveur.²

En ouvrant l'adoption aux homosexuels, la présente proposition de loi vise à franchir une nouvelle étape vers la protection intégrale de leur famille, y compris, éventuellement, des enfants.

C'est pourquoi le Code civil doit être modifié sur trois points

La première modification, et la plus fondamentale, est la suppression des mots « de sexe différent ».

Il est en outre nécessaire de modifier les règles relatives aux effets de l'adoption sur le nom de famille. La présente proposition de loi permet aux adoptants de choisir le nom de l'un d'entre eux ou le nom composé dans l'ordre choisi par eux. À défaut de choix, l'adopté portera le nom des deux adoptants, dans l'ordre alphabétique.

Cette dernière modification vise à réserver l'adoption internationale aux couples composés de personnes de sexe différent. Bien que les mentalités évoluent dans plusieurs pays et que ces pays accordent de plus

Amerikaanse en Engelse studies met betrekking tot kinderen die opgroeiden bij lesbische moeders toonden geen enkel negatief effect aan van het lesbisch ouderschap op de psychologische ontwikkeling van de kinderen¹.

Ook in België werd een dergelijke studie uitgevoerd aan de vakgroep ontwikkelingspsychologie van de V.U.B. bij kinderen geboren in een lesbische relatie.: «De belangrijkste conclusie uit al die gegevens inzake de gezinsrelaties is echter dat kinderen van lesbische moeders zijn opgegroeid in een warm en stimulerend gezinsklimaat. Beide moeders waren nauw betrokken bij de opvoeding en tussen de sociale moeder en het kind bestond een belangrijke hechtingsrelatie. Het door dit onderzoek geschilderde beeld van een lesbisch gezin contrasteert scherp met de actuele sociale en juridische actualiteit waarin deze families worden behandeld als eenoudergezinnen. ».

Bij adoptie dient steeds te worden uitgegaan van het belang van het kind. Er bestaan vandaag de dag steeds meer mogelijkheden voor homokoppels om hun leven te delen met kinderen. De wetgever dient dan ook in het belang van deze kinderen voor hen een juridisch veilig klimaat te creëren².

Dit wetsvoorstel wil met de mogelijkheid van adoptie homoseksuelen weer een stapje dichterbij brengen bij de volledige bescherming van hun gezin, eventueel met kinderen.

Het Burgerlijk Wetboek moet daarvoor op 3 punten gewijzigd worden

De eerste en meest fundamentele wijziging is het doen vervallen van de woorden «van ongelijk geslacht».

Vervolgens is het noodzakelijk om de regels in verband met de gevolgen van de adoptie wat de familienaam betreft, te wijzigen. Dit wetsvoorstel geeft de adoptanten de keuze tussen de naam van een van hen of de samengestelde naam in de door hen gekozen volgorde. In geval van afwezigheid van keuze, zal de geadopteerde de naam krijgen van beide adoptanten, in alfabetische volgorde.

De laatste wijziging strekt ertoe de interlandelijke adoptie voor te behouden voor koppels van verschillend geslacht. Hoewel verschillende landen evolueren en meer en meer rechten aan holebi's toekennen, het-

¹ BREWAEYS, Anne, *Lesbisch ouderschap*, CGSO Jaarboek 1998, p.2

² BREWAEYS, Anne, l.c., p.5

¹ BREWAEYS, Anne, *Lesbisch ouderschap*, CGSO Jaarboek 1998, p.2

² BREWAEYS, Anne, l.c., p.5

en plus de droits aux couples homosexuels ou bisexuels, ce dont il faut se réjouir, l'adoption par ces couples reste un sujet tabou dans la plupart des pays. Il est à craindre qu'un grand nombre de pays d'origine ne veuillent plus que leurs enfants soient adoptés par des couples belges, dès lors qu'en Belgique, l'adoption serait ouverte aux couples homosexuels et bisexuels.

En Suède, tant l'adoption interne que l'adoption internationale sont ouvertes aux couples composés de personnes de même sexe. Cette réglementation n'étant toutefois en vigueur que depuis le 1^{er} février 2003, on ne dispose encore d'aucune évaluation en la matière.

geen toe te juichen is, is holebi-adoptie in de meeste landen nog steeds onbespreekbaar. De vrees bestaat dat veel adoptie-landen zullen weigeren om kinderen af te staan voor adoptie in België omdat hier holebi-adoptie mogelijk is.

In Zweden is zowel binnenlandse als interlandelijke adoptie door koppels van hetzelfde geslacht mogelijk. Deze regeling is echter maar van kracht sinds 1 februari 2003 waardoor er nog geen evaluatie voor handen is.

Martine Taelman (VLD)
Maggy De Block (VLD)
Geert Versnick (VLD)
Hilde Vautmans (VLD)
Rik Daems (VLD)
Karel De Gucht (VLD)
Annemie Turtelboom (VLD)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 343, § 1^{er}, du Code civil, remplacé par la loi du 24 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1/ au a), les mots « de sexe différent » sont chaque fois supprimés ;

2/ au b), les mots « de sexe différent » sont supprimés.

Art. 3

Un article 353-4*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 353-4*bis*. § 1^{er}. Une adoption simultanée par deux époux ou cohabitants de même sexe confère à l'adopté, en le substituant au sien et au choix des adoptants, le nom de l'un d'eux ou le nom de chacun d'eux dans l'ordre choisi par eux.

À défaut de choix des adoptants, l'adopté porte le nom de chacun des adoptants dans l'ordre alphabétique.

Les parties peuvent toutefois demander au tribunal que l'adopté conserve son nom, précédé ou suivi de celui de l'un des adoptants.

§ 2. Si l'adoptant adopte l'enfant ou l'enfant adoptif de son conjoint ou cohabitant, de même sexe, l'enfant conserve son nom.

Les parties peuvent toutefois demander au tribunal que le nom de l'adopté se compose dorénavant du nom qu'il porte à ce moment, précédé ou suivi de celui du nouvel adoptant. ».

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 343, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 24 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1/ in a) vervallen telkens de woorden «van ongelijk geslacht»;

2/ in b) vervallen de woorden «van ongelijk geslacht».

Art. 3

In hetzelfde wetboek wordt een artikel 353-4*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 353-4*bis*. §1 Gelijktijdige adoptie door twee echtgenoten of samenwonenden van gelijk geslacht, verleent aan de geadopteerde in plaats van zijn naam, afhankelijk van de keuze van de adoptanten, de naam van een van hen of de naam van hen beiden in de door hen gekozen volgorde.

Indien de adoptanten geen keuze maken, krijgt de geadopteerde, in alfabetische volgorde, de naam van hen beiden.

De partijen kunnen evenwel de rechtbank vragen dat de geadopteerde zijn naam behoudt, voorafgegaan of gevolgd door die van een van de adoptanten.

§ 2. Indien de adoptant het kind of adoptief kind van zijn echtgenoot of de persoon met wie hij samenleeft, van hetzelfde geslacht, adopteert, behoudt het kind zijn naam.

De partijen kunnen de rechtbank evenwel vragen dat de naam van de geadopteerde voortaan samengesteld zal zijn uit de naam die hij op dat ogenblik draagt, voorafgegaan of gevolgd door die van de nieuwe adoptant.».

Art. 4

À l'article 353-5, remplacé par la loi du 24 avril 2003, les mots « et 353-3 » sont remplacés par les mots « 353-3 et 353-4*bis*, § 1^{er}, alinéa 3, et § 2, alinéa 2 ».

Art. 5

L'article 356-2, remplacé par la loi du 24 avril 2003, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un § 2 et un § 3, libellés comme suit :

« § 2. Une adoption plénière simultanée par deux époux ou cohabitants de même sexe confère à l'enfant, en le substituant au sien et au choix des adoptants, le nom de l'un d'eux ou le nom de chacun d'eux dans l'ordre choisi par eux.

À défaut de choix des adoptants, l'adopté porte le nom de chacun des adoptants dans l'ordre alphabétique.

§ 3. L'adoption plénière par un homme ou une femme de l'enfant ou de l'enfant adoptif de son époux ou cohabitant, de même sexe, confère à l'enfant, en le substituant au sien et au choix des adoptants, le nom de l'un d'eux ou le nom de chacun d'eux dans l'ordre choisi par eux.

À défaut de choix des adoptants, l'adopté porte le nom de chacun des adoptants dans l'ordre alphabétique. ».

Art. 6

L'intitulé de la section 1^{re} du titre VIII, chapitre II, du même Code, remplacé par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Section 1^{re}*bis*. – Dispositions particulières de droit international privé ».

Art. 7

Il est inséré, dans le titre VIII, chapitre II, du même Code, remplacé par la loi du 24 avril 2003, une nouvelle section 1^{re}, libellée comme suit :

Art. 4

In artikel 353-5, vervangen bij de wet van 24 april 2003, worden de woorden «en 353-3» vervangen door de woorden «353-3 en 353-4*bis*, §1, derde lid en §2, tweede lid».

Art. 5

Artikel 356-2, vervangen bij de wet van 24 april 2003, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2 en een § 3, luidende:

«§ 2. In geval van gelijktijdige volle adoptie door twee echtgenoten of samenwonende van gelijk geslacht, verkrijgt het kind in plaats van zijn naam, afhankelijk van de keuze van de adoptanten, de naam van een van hen of de naam van hen beiden in de door hen gekozen volgorde.

Indien de adoptanten geen keuze maken, krijgt de geadopteerde, in alfabetische volgorde, de naam van hen beiden.

§ 3. In geval van volle adoptie door een man of vrouw van het kind of adoptief kind van zijn of haar echtgenoot of van de persoon met wie zij samenwoont, van gelijk geslacht, verkrijgt het kind in plaats van zijn naam, afhankelijk van de keuze van de adoptanten, de naam van een van hen of de naam van hen beiden in de door hen gekozen volgorde.

Indien de adoptanten geen keuze maken, krijgt de geadopteerde, in alfabetische volgorde, de naam van hen beiden.».

Art. 6

In hetzelfde wetboek, in titel VIII, Hoofdstuk II, wordt het opschrift van afdeling 1, vervangen bij de wet van 24 april 2003, vervangen als volgt:

«Afdeling 1*bis*. – Bijzondere bepalingen van internationaal privaatrecht»

Art. 7

In hetzelfde wetboek wordt in titel VIII, Hoofdstuk II, vervangen bij de wet van 24 april 2003, een nieuwe afdeling 1 ingevoegd, luidende:

« Section 1^{re}. – Disposition générale

Art. 356*bis*. Dans le présent chapitre, on entend par « adoptant », une personne, des époux de sexe différent ou des cohabitants de sexe différent. ».

Art. 8

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

18 décembre 2003

«Afdeling 1. Algemene bepaling

Art. 356*bis*. —In dit hoofdstuk wordt verstaan onder «adoptant»: een persoon, echtgenoten van ongelijk geslacht, of samenwonenden van ongelijk geslacht.».

Art. 8

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

18 december 2003

Martine Taelman (VLD)
Maggy De Block (VLD)
Geert Versnick (VLD)
Hilde Vautmans (VLD)
Rik Daems (VLD)
Karel De Gucht (VLD)
Annemie Turtelboom (VLD)

TEXTE DE BASE

21 mars 1804

Code civil

Art. 343

§ 1^{er}. On entend par:

a) adoptant: une personne, des époux de sexe différent, ou des cohabitants de sexe différent;

b) cohabitants: deux personnes de sexe différent non apparentées qui vivent ensemble de façon permanente et affective depuis au moins trois ans au moment de l'introduction de la demande en adoption;

c) enfant: une personne âgée de moins de dix-huit ans.

§ 2. Il existe deux sortes d'adoption: l'adoption simple et l'adoption plénière.

Art. 353-5

L'accord de l'adoptant ou des adoptants, de l'adopté âgé de plus de douze ans et, s'il a moins de dix-huit ans, des personnes appelées à consentir à l'adoption en vertu des articles 348-3, 348-5, 348-6 ou 348-7, est requis pour les demandes visées aux articles 353-1, alinéa 2, 353-2, alinéas 2 et 3, et 353-3.

A défaut d'accord, le tribunal décide dans l'intérêt supérieur de l'enfant et le respect des droits fondamentaux qui lui sont reconnus en droit international.

Art. 356-2

L'adoption plénière confère à l'enfant, en le substituant au sien, le nom de l'adoptant ou de l'homme adoptant. Toutefois, l'adoption plénière, par une femme, de l'enfant ou de l'enfant adoptif de son époux ou cohabitant n'entraîne aucune modification du nom de l'enfant.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

21 mars 1804

Code civil

Art. 343

§ 1^{er}. On entend par:

a) adoptant: une personne, des époux¹, ou des cohabitants²;

b) cohabitants: deux personnes³ non apparentées qui vivent ensemble de façon permanente et affective depuis au moins trois ans au moment de l'introduction de la demande en adoption;

c) enfant: une personne âgée de moins de dix-huit ans.

§ 2. Il existe deux sortes d'adoption: l'adoption simple et l'adoption plénière.

Art. 353-5

L'accord de l'adoptant ou des adoptants, de l'adopté âgé de plus de douze ans et, s'il a moins de dix-huit ans, des personnes appelées à consentir à l'adoption en vertu des articles 348-3, 348-5, 348-6 ou 348-7, est requis pour les demandes visées aux articles 353-1, alinéa 2, 353-2, alinéas 2 et 3, **353-3 et 353-4bis, § 1^{er}, alinéa 3, et § 2, alinéa 2.**⁴

A défaut d'accord, le tribunal décide dans l'intérêt supérieur de l'enfant et le respect des droits fondamentaux qui lui sont reconnus en droit international.

Art. 356-2

§ 1.⁵ L'adoption plénière confère à l'enfant, en le substituant au sien, le nom de l'adoptant ou de l'homme adoptant. Toutefois, l'adoption plénière, par une femme, de l'enfant ou de l'enfant adoptif de son époux ou cohabitant n'entraîne aucune modification du nom de l'enfant.

¹ Art. 1, 1/: abrogation

² Art. 1, 1/: abrogation

³ Art. 1, 2/: abrogation

⁴ Art. 4: remplacement

⁵ Art. 5: complément

BASISTEKST

21 maart 1804

Burgerlijk Wetboek

Art. 343

§ 1. Er wordt verstaan onder:

- a) adoptant: een persoon, echtgenoten van ongelijk geslacht, of samenwonenden van ongelijk geslacht;
- b) samenwonenden: twee personen van ongelijk geslacht die geen verwanten zijn van elkaar en die op een permanente en affectieve wijze samenwonen sedert ten minste drie jaar op het tijdstip van de indiening van het verzoek tot adoptie;
- c) kind: een persoon van minder dan achttien jaar.

§ 2. Er bestaan twee vormen van adoptie: de gewone adoptie en de volle adoptie.

Art. 353-5

Voor de verzoeken bedoeld in de artikelen 353-1, tweede lid, 353-2, tweede en derde lid, en 353-3 is de instemming vereist van de adoptant of van de adoptanten, van de geadopteerde ouder dan twaalf jaar en indien hij minder dan achttien jaar oud is, van de personen die krachtens de artikelen 348-3, 348-5, 348-6 of 348-7, moeten toestemmen in de adoptie.

Bij gebreke van overeenstemming beslist de rechtbank in het hoger belang van het kind en met eerbied voor de fundamentele rechten die het op grond van het internationaal recht toekomen.

Art. 356-2

Door de volle adoptie verkrijgt het kind in plaats van zijn naam die van de adoptant of van de adopterende man. Volle adoptie door een vrouw van het kind of van het adoptief kind van haar echtgenoot of van de persoon met wie zij samenwoont brengt evenwel geen wijziging mee in de naam van het kind.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

21 maart 1804

Burgerlijk Wetboek

Art. 343

§ 1. Er wordt verstaan onder:

- a) adoptant: een persoon, echtgenoten¹, of samenwonenden²;
- b) samenwonenden: twee personen³ die geen verwanten zijn van elkaar en die op een permanente en affectieve wijze samenwonen sedert ten minste drie jaar op het tijdstip van de indiening van het verzoek tot adoptie;
- c) kind: een persoon van minder dan achttien jaar.

§ 2. Er bestaan twee vormen van adoptie: de gewone adoptie en de volle adoptie.

Art. 353-5

Voor de verzoeken bedoeld in de artikelen 353-1, tweede lid, 353-2, tweede en derde lid, **353-3 en 353-4bis, §1, derde lid en § 2, tweede lid**⁴ is de instemming vereist van de adoptant of van de adoptanten, van de geadopteerde ouder dan twaalf jaar en indien hij minder dan achttien jaar oud is, van de personen die krachtens de artikelen 348-3, 348-5, 348-6 of 348-7, moeten toestemmen in de adoptie.

Bij gebreke van overeenstemming beslist de rechtbank in het hoger belang van het kind en met eerbied voor de fundamentele rechten die het op grond van het internationaal recht toekomen.

Art. 356-2

§ 1.⁵ Door de volle adoptie verkrijgt het kind in plaats van zijn naam die van de adoptant of van de adopterende man. Volle adoptie door een vrouw van het kind of van het adoptief kind van haar echtgenoot of van de persoon met wie zij samenwoont brengt evenwel geen wijziging mee in de naam van het kind.

¹ Art. 2, 1/: opheffing

² Art. 2, 1/: opheffing

³ Art. 2, 2/: opheffing

⁴ Art. 4: vervanging

⁵ Art. 5: aanvulling

§ 2. Une adoption plénière simultanée par deux époux ou cohabitants de même sexe confère à l'enfant, en le substituant au sien et au choix des adoptants, le nom de l'un d'eux ou le nom de chacun d'eux dans l'ordre choisi par eux.

À défaut de choix des adoptants, l'adopté porte le nom de chacun des adoptants dans l'ordre alphabétique.

§ 3. L'adoption plénière par un homme ou une femme de l'enfant ou de l'enfant adoptif de son époux ou cohabitant, de même sexe, confère à l'enfant, en le substituant au sien et au choix des adoptants, le nom de l'un d'eux ou le nom de chacun d'eux dans l'ordre choisi par eux.

À défaut de choix des adoptants, l'adopté porte le nom de chacun des adoptants dans l'ordre alphabétique.⁶

⁶ Art. 5: complément

§ 2. In geval van gelijktijdige volle adoptie door twee echtgenoten of samenwonende van gelijk geslacht, verkrijgt het kind in plaats van zijn naam, afhankelijk van de keuze van de adoptanten, de naam van een van hen of de naam van hen beiden in de door hen gekozen volgorde.

Indien de adoptanten geen keuze maken, krijgt de geadopteerde, in alfabetische volgorde, de naam van hen beiden.

§ 3. In geval van volle adoptie door een man of vrouw van het kind of adoptief kind van zijn of haar echtgenoot of van de persoon met wie zij samenwoont, van gelijk geslacht, verkrijgt het kind in plaats van zijn naam, afhankelijk van de keuze van de adoptanten, de naam van een van hen of de naam van hen beiden in de door hen gekozen volgorde.

Indien de adoptanten geen keuze maken, krijgt de geadopteerde, in alfabetische volgorde, de naam van hen beiden.⁶

⁶ Art. 5: aanvulling